

CHAN CHAN

De Alto Cedro Voy para Marcané
Llego a Cueto, voy para Mayarí
El cariño que te tengo
no te la puedo negar
se me sale la babita
yo no lo puedo evitar

Cuando Juanica et Chan Chan
en el mar cernían arena
como sacudía el jibe
a Chan Chan le daba pena

Limpia el camino de paja
que yo me quiero sentar
en aquel tronco que veo
y así no puedo llegar

d'Alto Cedro, je vais vers Marcané
j'arrive à Cueto, je vais vers Mayarí
la tendresse que j'ai pour toi
je ne peux pas la nier
j'en salive d'envie
je ne peux pas l'éviter

Quand Juanica et Chan Chan
tamisaient du sable près de la mer
la façon dont elle secouait le tamis
mettait Chan Chan dans tous ses états

enlève la paille du chemin
car je veux m'asseoir
sur ce tronc que je vois là-bas
et comme ça, je n'arriverai pas

le proverbe dit : por Cueto pasan miles, pero muy pocos llegan (il passe des milliers de gens par Cueto, mais très peu arrivent)
Cueto, Marcané, Mayarí sont dans la région d'Holguín à l'est de Cuba.

Juanica et Chan Chan sont un jeune couple. Ils construisent leur maison, et pour cela utilisent du sable qu'ils vont chercher à la mer et qu'ils tamisent, ce qui oblige Juanica à se tortiller !